

1883-07-02

AFSENDER

Elise Schouw

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Østrø

Modtagersted:

Civita d' Antino, Italien

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

På dette tidspunkt opholder Joakim Skovgaard sig i Civita d'Antino.

Omtalte personer:

Conrad Schouw

Elise Schouw

Kim Schouw

Soffi Schouw

Titus Schouw

Joakim Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 33 nr. 6

DOKUMENTINDHOLD

Elise Schouw fortæller om bekendte i Dagsås og om børnene Soffi og Kim og den endnu ikke navngivne dreng. Hun spørger drillende Joakim Skovgaard om de italienske kvinder.

TRANSSKRIFTION

Mappe 33

Brev nr. 6

Besvaret

Østrø d 2/7 83

[?]

Kjære Kim!

I en Temperatur af 30 Gr. i Skyggen føler jeg mig Dig saa nær, saa jeg gribe Leiligheden til at passiare lidt med Dig, og sige Dig Tak for Dine to Breve, med hvilke Du meget fornøiede mig, det morede mig ogsaa at se Dit gamle rare Ansigt, men jeg synes forresten der er lidt for meget Hænder og Tænder på Fotografiet. Niels er nu arriveret og maler om Formiddagen i sit Himmeltelt, og om Eftmd. i mere jordiske Pauluner hos Bengts, han ser flink ud og tænker nok paa at skrive til Dig; af Dit Brev til ham forleden, hørte vi jo atter lidt om Dig, paany lidt Maveuorden, tag dig endelig iagt! Jeg havde ventet naar jeg næste Gang skrev til Dig, at kunne fortælle om Barsedaabsfestiviter, men det blev der Intet af, vi skulde have havt Drengen døbt i denne Maaned, men

-2-

Fadderne, som denne Gang skulle bestaa af Bankdirecteur [?Harhoff] og Mariane, kunde ikke komme før i August, saa nu er det opsat til d. 5te, men saa skal Du nok faa at vide hvad [?Mindstemand] kommer til at hedde, det bliver ikke som Du drømte. Det eneste mulige Sted at opholde sig i dag, er her nede paa Gaardverandaen, den gamle med de smukke doriske Søiler er forsvunden og her kommer Begyndelsen til en ny, med at solidt Stenunderlag, men Overbygningen mangler endnu, kunde Du se lidt hen til os, vilde Du træffe mig skrivende, Soffi og Kim nydende deres Aftensmad og "lille Bror" i sin Vogn med Benene i Veiret og profiterende af Amandas Underholdning, min gamle Mutter ser mildt til det hele, Schouw gier den i hvide Buxer, Skjorte og nix weiter, en duftende Portion Jordbær venter paa Niels, vi ere nødte til at

-3-

spise Jordbær, Morgen Middag og Aften for at vinde Seier med de Masser, som strømmer ind, til mine forventede Gæster faar jeg naturlig

ingen.

Her er bleven malet, tapetseret i den store Spisestue og gjort saa fint, saa Østrø ser ud som

[?] renoveret, (saa nu flyve Hønsene op og tager Maden ud af Munden paa Ungerne), i hvilken Anledning vi have levet i et langvarigt Roderi, som dog nu synes at skulle være forbi snart. Nyhedernes Tal er ellers ikke stort, Din Marie, som Du [ikke] havde med Barnet, (hvilken forskjellig Mening kunde ikke en lille Omskrivning frembringe her) er reist til Amerika med Ungen, hvor hun ventede at blive modtagen med aabne Arme af sin Fæstemand, Din Model kjører sit Barn i en meget malerisk Vogn, var Du her, fik hun vist ikke Lov til at gaa i Fred for Dig. Men alle vore Modeller blegne nok for

-4-

Dine italienske Deiligheder, jeg kan begribe Du svælger i alle Skjønhederne dernede. I August Maaned kommer [?Vicca) Castenskjold med Barn herop til os, hun vil sikkert savne Dig. Manden kommer og henter hende, han skal være en Stivstikker, [?] slaar sine Folder i Stockholm i Sommer, mon hun ikke der skulde kunne finde en giftefærdig Svensker.

Nu kan jeg ikke mere for Varme, paa en Graaveirsdag var Brevet maaske blevet aandrigere, men tag det nu som det er, det bringer Dig de hjerteligste Hilsner fra os Alle.

Børnene ere næsten kun vandrede Myggestik!

Din hengivne

Tante Ida

Brevet

Jestrid d. 2. 83.

Kære Min, tak til vigen min

Jen Temperatur af 30 Gr. i Nysgen
faler jeg mig Dig saa nær, saa jeg gribe
Leiligheden til at forandre lidt med Dig,
og sige Dig Tak for Dine to Breve,
med hvilke Du meget fornicale mig,
det ansees mig ogsaa at se Dit gamle
vare Ansigt, men jeg synes forresten
der er lidt for meget Flander og Tander
paa Portogreket. Nid er nu arriveret og
males om Formiddagen i sit Hemmel-
telt, og om Eftermiddag i mere jordiske Paalæg,
hos Baugh, han ser plet vel og tænker
nok paa at skrive til Dig, af Dit
Brev til ham forleden, horte vi jo
atter lidt om Dig, paa lidt Marsmars
tog Dig endelig rigt. Jeg havde ventet
naar jeg næste Gang skrev til Dig,
at kunne fortælle om Børneds-
fester, men det blev der intet af,
vi skulle have her at Drengen
døde i denne, Marsmars, men

Fædrene, som dannede Jæng skulde hørte
 om Kongsdræder Kristoff og Konig
 havde et lille huse med 4 i krogst,
 som en er det oppå et K. B. men
 som skal du se på et lille hus
 det mest kom til at handle
 det blev det som den den
 Det mest var det at opstille og
 et og i her var for Gæstgæstene
 dengang med et smukt dørstik
 Fæder er fornufts og for og hunden
 Bogen blev det en og med et vellet
 Henselstet, men Bogenstet
 ender, hende Den er det her
 det og, vellet Den trof og smukke
 Løff og Henselstet den Henselstet
 med og, vellet Bogen i en Bogen
 med Bogen i Bogen og Bogen
 de af Henselstet Henselstet
 som gamle Henselstet var vellet til
 det Henselstet Henselstet
 Bogen, Henselstet og Henselstet, men
 Henselstet Henselstet Henselstet
 for Henselstet i en Henselstet til at

[illegible]

Dine italienske Dilekkeligheder jeg kan
begribe Du sølger i alle Hensenderne
derude. I August Maaned kommer
Vica Eastons kjeld med Barn berop
til os, hun vil sikkert seene Dig, Manden
kommer og kanter kande, han skal
vere en Stevstikker, Genen skaar
sine Følger i Stockholm i Sommer,
som kan ikke der skulde kunne
finde en gifteløsteg Læstker,
Nu kan jeg ikke mere for Varus,
paa en Graueindag var Brevet
maaske blevet enstrigere, men
tag det nu som det er, det
bringer Dig de hjerteligste Hilsener
fra os Alle!

Bornene ere næsten kun vandrede
Maggere!

Din hengivne
Tante Soler.